



Kinder aus Wachs

Les enfants de cire

- ✎ Southern African Folktale
- 👤 Wiehan de Jager
- 💬 Anna Westpfahl
- 💬 German / French
- 📊 Level 2





Es war einmal eine glückliche
Familie.

...

Il était une fois une famille bien
heureuse.

Sie stritten nie miteinander. Sie halfen ihren Eltern im Haus und auf den Feldern.

...

Ils ne se disputaient jamais. Ils aidaient leurs parents à la maison et dans les champs.





Aber sie durften nicht in die Nähe
von Feuer.

...

Mais ils n'avaient pas le droit de
s'approcher d'un feu.



Sie mussten all ihre Arbeit nachts verrichten. Denn sie waren aus Wachs!

...

Ils devaient faire tout leur travail pendant la nuit. Puisqu'ils étaient faits de cire !



Aber einer der Jungen sehnte sich
nach dem Sonnenlicht.

...

Mais un des garçons désirait se
promener au soleil.



Eines Tages war die Sehnsucht zu groß. Seine Brüder warnten ihn ...

...

Un jour son désir était trop puissant. Ses frères l'avertirent...

Aber es war zu spät! Er schmolz in
der heißen Sonne.

...

Mais c'était trop tard ! Il fonda au
soleil brûlant.





Die Wachskinder waren sehr traurig sehen zu müssen, wie ihr Bruder dahin schmolz.

...

Les enfants de cire étaient si tristes de voir leur frère fondre.



Aber sie schmiedeten einen Plan.
Sie formten den geschmolzenen
Wachsklumpen zu einem Vogel.

...

Mais ils firent un plan. Ils
façonnèrent le morceau de cire
fondue en oiseau.



Sie brachten ihren Vogelbruder auf
einen hohen Berg.

...

Ils apportèrent leur frère l'oiseau
jusqu'au sommet d'une montagne
haute.



Und als die Sonne aufging, flog er
singend davon ins Morgenlicht.

...

Et lorsque le soleil se leva, il
s'envola vers la lumière du matin
en chantant.



Storybooks Canada

storybookscanada.ca

Kinder aus Wachs

Les enfants de cire

Written by: Southern African Folktale

Illustrated by: Wiehan de Jager

Translated by: (de) Anna Westpfahl, (fr) Alexandra Danahy

This story originates from the African Storybook (africanstorybook.org) and is brought to you by Storybooks Canada in an effort to provide children's stories in Canada's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons
[Attribution 3.0 International License](http://creativecommons.org/licenses/by/3.0/).